Porównanie tłumaczeń Rodzaju 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i powiedział — Bóg: Niech się stanie światło. I stało się światło.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy* Bóg powiedział:** Niech się stanie światło!*** I stało się światło.[1)2)3)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Bóg powiedział: Niech się stanie światło! I stało się światło.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Bóg powiedział: Niech stanie się światłość. I stała się światłość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Bóg: Niech będzie światłość; i stała się światłość.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Bóg: Niech się zstanie światłość: i zstała się światłość.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy Bóg rzekł: Niechaj się stanie światłość! I stała się światłość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Bóg: Niech stanie się światłość. I stała się światłość.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Bóg powiedział: Niech się stanie światłość! I stała się światłość.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg rzekł: „Niech się stanie światłość”. I stała się światłość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I rzekł Bóg: Niech powstanie światło! I światło powstało.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg zechciał, aby było światło [duchowe]. I było światło.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Бог: Хай буде світло. І повстало світло.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Bóg powiedział: Niech się stanie światło. Więc stało się światło.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Bóg przemówił: ”Niech powstanie światło”. Wtedy powstało światło.

[1)] Spójnik waw, ו , <x>10 1:3</x>L.
[2)] <x>240 8:22-31</x>; <x>290 48:13</x>; <x>290 66:2</x>
[3)] <x>540 4:6</x>